

W kręgu  
dawnej  
polszczyzny

I

Redakcja  
Maciej Mączyński,  
Ewa Horyń,  
Ewa Zmuda

Akademia Ignatianum  
Wydawnictwo WAM

Kraków 2016

## Spis treści

|   |     |
|---|-----|
| Wstęp   | 7   |
| <b>Styl i semantyka</b>   |     |
| <i>Jan Bujak</i><br>Polszczyzna Bukowińczyków   | 11  |
| <i>Józefa Kobylińska</i><br>Odesłania w dawnych tekstach prawnych   | 27  |
| <i>Elżbieta Sztankóné Stryniak</i><br>Z dziejów stylu retorycznego w Polsce   | 39  |
| <i>Kinga Wąsińska</i><br>Czy mądrość można uprawiać? Rozwój semantyczny czasowników<br>uprawić – uprawiać oraz doprawić – doprawiać w historii języka polskiego   | 55  |
| <i>Ewa Woźniak</i><br>Prawdy i mity o języku urzędowym w dobie nowopolskiej   | 71  |
| <b>Język religijny</b>  |     |
| <i>Urszula Kolberova</i><br>Językowy obraz religijności zawarty we frazeologii cieszyńskiej   | 89  |
| <i>Katarzyna Konczewska</i><br>„Dalibóg, ubij mię na ciele i duszy”. Językowy obraz religijności<br>szlachty grodzieńskiej w <i>Nad Niemnem</i> Elizy Orzeszkowej | 101 |
| <i>Mariusz Leńczuk</i><br>Staropolskie tłumaczenia Nowego Testamentu – bariery i możliwości<br>badawcze   | 113 |

|   |     |
|---|-----|
| <i>Tomasz Lisowski</i><br>Nowotestamentowe leksemy Biblii brzeskiej (1563), nieobecne<br>w późniejszych przekładach translacyjnego kontinuum<br>kalwińsko-luterańskiego, utrwalone w Biblii Jakuba Wujka (1599) | 121 |
| <i>Maciej Mączyński</i><br>Człowieczeństwo Chrystusa w świetle leksyki XVII-wiecznych<br>medytacji norbertańskich   | 141 |
| <i>Joanna Sobczykowa</i><br>Religijność a fakty historycznojęzykowe   | 151 |
| <i>Lucyna Warda-Radys</i><br>Wartościowanie języka francuskiego w dziewiętnastowiecznych<br>pamiętnikach kobiet   | 163 |
| <i>Włodzimierz Wysoczański</i><br>Religijność w świetle paremiologii i frazeologii dawnej polszczyzny   | 179 |
| <i>Ewa Zmuda</i><br>Tytuły tekstów modlitewnych – struktura i znaczenie (na materiale<br>benedyktyńskich rękopiśmiennych modlitewników z XVII w.)   | 197 |
| <i>Bożena Żmigrodzka</i><br>Wertykalny i horyzontalny wymiar przestrzeni w modlitewniku z 1781 roku   | 213 |

## **Onomastyka**

|  |     |
|--|-----|
| <i>Małgorzata Kowalska</i><br>Formy wariantywne w dziewiętnastowiecznych nazwiskach z Pisarzowej   | 235 |
| <i>Iwona Nobis</i><br>Najstarsze polskie nazwy miejscowe – historia, pochodzenie, zmiany   | 247 |
| <i>Aneta Pałka</i><br>Głowa, Kanarek, Skala..., czyli o odapelatywnych nazwiskach<br>mieszkańców parafii pw. św. Andrzeja Apostoła w Olkusz<br>w XVIII-XX w. | 271 |
| <i>Agnieszka Świerk</i><br>Imiona chrzestne mieszkańców Mszany Dolnej w latach 1900-1910<br>oraz 2000-2010   | 293 |
| <i>Bogdan Walczak</i><br>Nazwy własne z perspektywy historyka języka polskiego   | 307 |